

# HOFFEN



URZĄDZENIE DO LODÓW | ICE CREAM MAKER

INSTRUKCJA | INSTRUCTION MANUAL





## URZĄDZENIE DO LODÓW

Model: ICM-1378



### SPIS TREŚCI

1	UŻYCIĘ ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM .....	4
2	DANE TECHNICZNE .....	4
3	ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA .....	4
4	OBJAŚNIENIE SYMBOLI .....	9
5	BUDOWA .....	11
6	ZAWARTOŚĆ ZESTAWU .....	12
7	UŻYTKOWANIE .....	12
8	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....	16
9	NAPRAWA I KONSERWACJA .....	17
10	PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT .....	17
11	UTYLIZACJA .....	17
12	DEKLARACJA CE .....	18
13	GWARANCJA I SERWIS .....	18

## 1 UŻYCIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie jest przeznaczone do wyrabiania lodów: mlecznych i sorbetów.

Przestrzeganie instrukcji zapewnia bezpieczną instalację i użytkowanie urządzenia.

To urządzenie jest przeznaczone tylko do prywatnego użytku wewnątrz pomieszczeń i nie może być używane do celów profesjonalnych.

## 2 DANE TECHNICZNE

Nr partii	POJM210378
Model	ICM-1378
Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz
Moc	8 W
Maksymalna ilość mieszanki	0,8 l
Czas mrożenia misy	12 h
Czas pracy	30 min

## 3 ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

1. Urządzenie może być używane przez dzieci starsze niż 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej,

czuciowej lub psychicznej lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem osoby dorosłej lub korzystają z urządzenia bezpiecznie, zgodnie z instrukcją obsługi i rozumieją zagrożenia. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia, chyba, że mają więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Przechowuj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

2. Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
3. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
4. Regularnie sprawdzaj przewód zasilający czy nie jest uszkodzony. Jeśli przewód zasilający

jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia lub obrażenia.

5. **OSTRZEŻENIE!** Potencjalne obrażenia w wyniku niewłaściwego użytkowania.
6. Czyszcząc części mające kontakt z żywnością należy czyścić zgodnie z rozdziałem 8 Czyszczenie i konserwacja.
7. Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane oraz przed rozpoczęciem jego czyszczenia, składania i rozkładania.
8. Nie należy używać urządzenia w sposób ciągły dłużej niż 30 minut. Po upływie tego czasu należy odłączyć urządzenie i poczekać do ostygnięcia części napędowej urządzenia.
9. Należy używać wyłącznie akcesoriów dołączonych do zestawu.
10. Przed użyciem należy przeczytać całą instrukcję.

11. Urządzenie tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
12. Nie wkładać żadnych przedmiotów do mis (łyżek, widelców), gdy urządzenie pracuje. Ryzyko uszkodzenia urządzenia.
13. Zachowaj ostrożność przy podnoszeniu części napędowej. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, a przewód jest odłączony od zasilania.
14. Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania zamrożonych lodów.
15. Nie należy ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach.
16. Przed włączeniem, ustaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni odpornej na działanie niskich temperatur oraz wody (misa ogrzewa się po wyjęciu z zamrażalnika).
17. Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu zmiennego 220-240 V~, 50/60 Hz.
18. Urządzenie należy podłączyć do gniazda, do którego jest swobodny dostęp, aby w razie zagrożenia móc natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
19. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej zawsze sprawdź, czy przełącznik jest w pozycji „0”. Tak samo przed odłączeniem urządzenia, przełącznik powinien być w pozycji „0”.
20. Przed przystąpieniem do eksploatacji należy rozwinąć przewód sieciowy.
21. W czasie pracy urządzenia nie wkładać rąk ani żadnych przedmiotów (sztućców, narzędzi itp.) do miksowanych składników.
22. Trzymaj palce, włosy, ubranie i przybory z dala od ruchomych części urządzenia (elementów obracających się).
23. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie zanurzać wtyczki, przewodu sieciowego ani urządzenia w wodzie lub innych płynach.
24. Chroń przed dostaniem się wody do wnętrza napędu.
25. Nie przewieszaj przewodu sieciowego przez krawędź stołu czy zlewu.

26. Nie dotykaj urządzenia elektrycznego, jeśli wpadło do wody lub uległo zalaniu. Natychmiast odłącz od zasilania.
27. Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami.
28. Zachowaj ostrożność podczas użytkowania urządzenia.
29. Używaj tylko akcesoriów rekomendowanych przez producenta.
30. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
31. Należy poczekać na schłodzenie się urządzenia przed próbą przeniesienia urządzenia, a także przed przystąpieniem do czyszczenia.
32. Odłączaj przewód sieciowy od gniazdka elektrycznego chwytając tylko za wtyczkę.
33. Nie przykrywaj i nie używaj urządzenia w bezpośredniej bliskości materiałów łatwopalnych.
34. Należy zwrócić uwagę na to, by do jednego obwodu elektrycznego nie włączać za dużo urządzeń elektrycznych.
35. Nie czyść przy użyciu żrących środków czyszczących.
36. Nie wolno podejmować prób otwierania korpusu lub demontażu jakichkolwiek części urządzenia.
37. Podczas pracy zawsze zapewnij dobrą wentylację pomieszczenia.
38. Nie używaj urządzenia, jeśli działa niepoprawnie lub upadło z wysokości.
39. Używać urządzenie tylko do celów, do których jest przeznaczone.
40. Upewnij się, że po zamknięciu urządzenia przewód zasilający nie jest przyciśnięty.
41. Nie przykrywaj urządzenia, gdy jest w użyciu lub tuż po użyciu, gdy jest jeszcze gorące. Przed schowaniem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.



42. Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych tkanin (zastony, dywan), nie stawiać w pobliżu źródeł wysokiej temperatury: piecyków gazowych, kuchenek elektrycznych.
43. Jeżeli przekazujemy urządzenie osobie trzeciej, musimy przekazać wraz z nim tę instrukcję obsługi.
44. Zachowaj instrukcję oraz jeśli to możliwe opakowanie.
45. Elektroniczna wersja instrukcji jest dostępna pod adresem <http://instrukcje.vershold.com>.

## 4 OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przeczytaj instrukcję.



Produkt zgodny z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej.



Do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Urządzenie przystosowane do kontaktu z żywnością



Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych – patrz punkt UTYLIZACJA w niniejszej instrukcji.



Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



Klasa ochronności II – w urządzeniach tej klasy ochronności bezpieczeństwo pod względem porażeniowym jest zapewnione przez zastosowanie odpowiedniej izolacji – podwójnej lub wzmocnionej – której zniszczenie jest bardzo mało prawdopodobne.



Oznaczenie materiału, z którego wykonane jest opakowanie – tekstura falista.



Znak towarowy, który oznacza, że producent wniósł wkład finansowy w budowę i funkcjonowanie systemu odzysku i recyklingu odpadów opakowaniowych.



Segreguj odpady – oznakowanie wskazujące potrzebę segregacji odpadów.



Oznaczenie pojemnika, do którego powinien trafić odpad – papier.

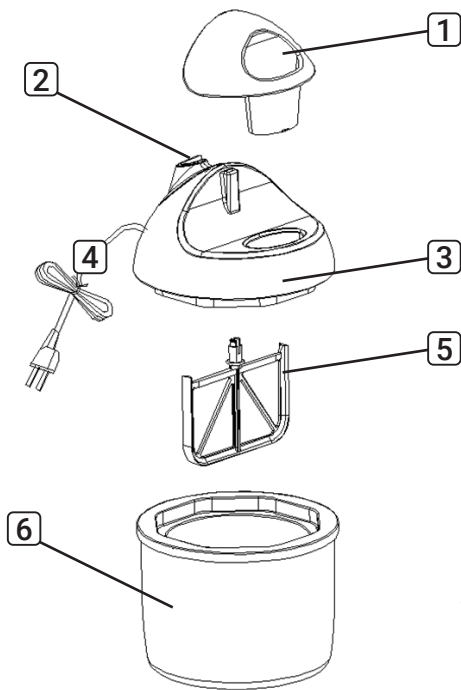


Opakowanie folia - oznaczenie pojemnika, do którego powinien trafić odpad.



Opakowanie styropian - oznaczenie pojemnika, do którego powinien trafić odpad.

## 5 BUDOWA



- 1 Nakładka z otworem do wlewania płynów
- 2 Włącznik/ Wyłącznik
- 3 Część napędowa
- 4 Przewód z wtyczką
- 5 Mieszadło
- 6 Misa

## 6 ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Poniższe części powinny znajdować się w zestawie:

Ilość	Element
1	Urządzenie do lodów
1	Instrukcja obsługi

Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie. Sprawdź, czy zestaw jest kompletny i bez uszkodzeń. Upewnij się, że części z tworzyw sztucznych nie są pęknięte, a przewód sieciowy nie jest uszkodzony. Jeśli stwierdzisz, że brakuje części bądź są uszkodzone, nie używaj urządzenia, lecz skontaktuj się ze sprzedawcą. Zachowaj opakowanie lub zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.



**Uwaga! Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.). Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## 7 UŻYTKOWANIE

### 7.1 Przed użyciem

1. Rozpakuj urządzenie.
2. Części mające kontakt z żywnością wyczyść zgodnie z rozdziałem **8 Czyszczenie i konserwacja**.
3. Przed włączeniem, ustaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni odpornej na działanie niskich temperatur oraz wody (misa ogrzewa się po wyjęciu z zamrażalnika a na ściankach pojawia się szron).
4. Upewnij się, że sieć elektryczna jest zgodna z wymaganiami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia oraz w niniejszej instrukcji.

## 7.2 Włączanie/ wyłączanie urządzenia

1. Aby włączyć urządzenie, podłącz wtyczkę do gniazda sieci elektrycznej. Naciśnij włącznik/ wyłącznik do pozycji I.
2. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij włącznik/wyłącznik do pozycji 0, wyjmij wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.

### Uwaga:

**Przed podłączeniem do gniazda sieci elektrycznej upewnij się, że włącznik/ wyłącznik ustawiony jest w pozycji 0.**

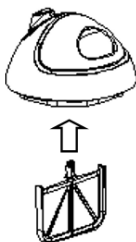
**Urządzenie znajduje się pod napięciem natychmiast po podłączeniu do gniazda zasilania.**

### Uwaga!

**Urządzenie należy podłączyć do łatwo dostępnego gniazdka znajdującego się w pobliżu urządzenia, aby w razie zagrożenia natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.**

## 7.3 Montaż urządzenia

1. Umieść nakładkę do wlewania płynów na części napędowej.
2. Umieść mieszadło w korpusie urządzenia. Zwróć uwagę na charakterystyczne wycięcia na obudowie i mieszadle.



3. Część napędową wraz z mieszadłem, umieść na misie. Zwróć uwagę na kształt misy i obudowy.

#### **7.4 Praca z urządzeniem – wyrabianie lodów**

1. Umieść misę w zamrażalniku na co najmniej 12h. Misa zawiera płyn, który zamarznie. Misa powinna być umieszczona w zamrażalniku równo na podstawie. Misa nie może być ustawiona pod kątem.
2. Przygotuj mieszankę do lodów. Przykładowe przepisy na końcu rozdziału 7.
3. Mieszanka musi być dobrze schłodzona w chłodziarce. Nie zamrażaj mieszanki do lodów.
4. Złóż urządzenie zgodnie z punktem **7.3 Montaż urządzenia**.
5. Włącz urządzenie, mieszadło zacznie się obracać.
6. Wlej przygotowaną, schłodzoną mieszankę do misy przez otwór. Nie przekraczaj maksymalnej ilości mieszanki około 0,8l.

**UWAGA!** Nie należy wlewać mieszanki do lodów bezpośrednio do misy, gdyż na ściankach mogą osadzać się kryształki lodu.

**UWAGA!** Zamrożona miska nieznacznie zmienia kształt. Mieszadło, może się „bujać” podczas mieszania. Jeśli potrzeba przytrzymaj część napędową, ale w taki sposób, aby mieszadło nie zatrzymało się. Ryzyko uszkodzenia urządzenia.

7. Mieszanka powinna ubijać się około 5 – 15 min. do momentu aż mieszanka zrobi się „pulchna”.
8. Wyłącz urządzenie, ustawiając włącznik/ wyłącznik do pozycji 0. Odłącz urządzenie od zasilania.
9. Zdejmij pokrywę.
10. Aby otrzymać „twarde lody”, należy mieszankę umieścić w zamrażalniku. Kontrolować co jakiś czas stopień zamarznięcia.

11. Do wyjmowania lodów z misy nie należy używać ostrych przedmiotów, które mogą zarysować powierzchnię.

**UWAGA!** W przypadku zakleszczenia się mieszadła należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

### **Przykładowe przepisy mieszanki do lodów**

Urządzenie pomoże w przygotowaniu wszelkiego rodzaju lodów, zachęcamy do korzystania z ogólnodostępnych przepisów. Poniżej przykładowe przepisy

#### Lody truskawkowe

200 g truskawek świeżych / niskosłodzony dżem truskawkowy

200 ml mleka

200 ml śmietanki

100 g cukru

1 łyżka soku z cytryny

Truskawki umyj, obierz z szypułek i zblenduj. Ubij śmietanę z cukrem, następnie połącz wszystkie składniki i wymieszaj. Gotową mieszankę wyrabiaj tak jak opisano w rozdziale 7.4.

#### Lody śmietankowe

10 g wyciągu z wanilii

250 ml mleka

150 ml śmietanki

50 g cukru

Wymieszaj lub zmiksuj wszystkie składniki, gotową mieszankę wyrabiaj jak opisano w rozdziale 7.4.

## 8.1 Główne zasady

Właściwe i regularne czyszczenie zapewnia bezpieczeństwo użytkowania oraz przedłuża żywotność urządzenia.



**Ostrzeżenie!** Wyłącz urządzenie, odłącz od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed wykonaniem czyszczenia i konserwacji w celu uniknięcia porażenia elektrycznego i oparzenia.

**Uwaga!** Nie stosować do czyszczenia żadnych środków chemicznych, alkalicznych, ściernych lub dezynfekujących, gdyż mogą szkodliwie wpływać na powierzchnię urządzenia.

### **Uwaga!**

Urządzenie przecierać wilgotną szmatką.

Nie używaj metalowych, ostrych lub szorstkich przyrządów do czyszczenia, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Nie zanurzaj urządzenia oraz przewodu sieciowego w wodzie i innych płynach.

Przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.

Chronić przed dostaniem się wody do środka urządzenia.

## 8.2 Czyszczenie urządzenia

- Misę, mieszadło, nakładkę do wlewania płynów myć ręcznie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Pozostawić do wyschnięcia.
- Część napędową przecierać wilgotną ściereczką. Nie zanurzać w wodzie.



## 9 NAPRAWA I KONSERWACJA

Urządzenie nie zawiera części serwisowanych przez użytkownika. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze zlecaj naprawę fachowcowi.

Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

## 10 PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Urządzenie należy czyścić zgodnie z opisem.

Urządzenie przechowywać w pozycji poziomej.

Zawsze przechowuj urządzenie w suchym wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Chronić urządzenie przed wibracjami i wstrząsami podczas transportu.

## 11 UTYLIZACJA

Materiały z opakowania nadają się w 100% do wykorzystania jako surowiec wtórny i są oznakowane symbolem recyklingu. Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi.

Materiały z opakowania należy zabezpieczyć przed dziećmi, gdyż stanowią źródło zagrożenia.

### **Właściwa utylizacja urządzenia:**

1. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/EU symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady (jak obok) oznacza się wszelkie urządzenia elektryczne i elektroniczne podlegające selektywnej zbiórce.



2. Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol kołowego kontenera, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.
3. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
4. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych udzieli Państwu administracja gminna lub sprzedawca urządzenia.

## 12 DEKLARACJA CE

Urządzenie zostało zaprojektowane, wyprodukowane i wprowadzone na rynek zgodnie z wymaganiami Dyrektyw „Nowego Podejścia” i dlatego wyrób został oznakowany znakiem CE oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniana organom nadzorującym rynek.

## 13 GWARANCJA I SERWIS

W celu reklamacji produktu **należy dostarczyć urządzenie do Punktu Obsługi Klienta w dowolnym sklepie sieci Biedronka.**

Wszystkie pytania i problemy związane z funkcjonowaniem wyrobu, zgłoszeniem reklamacji można kierować na poniższy adres e-mail:

- infolinia@vershold.com
- lub kontaktować się telefonicznie: +48 667 090 903

Informacje o statusie naprawy można uzyskać kontaktując się z serwisem.  
SerwisgwarancyjnypogwarancyjnjuryrządzeńprowadzifirmaQUADRA-NETSp.zo.o.

- tel. 61/853 44 44
  - tel. kom. 664 44 88 00
  - email: [infolinia@quadra-net.com](mailto:infolinia@quadra-net.com)
- www: [www.quadra-net.pl](http://www.quadra-net.pl)

Twoja opinia jest dla nas ważna. Oceń nasz produkt pod adresem:  
[www.vershold.com/opinie](http://www.vershold.com/opinie)

### **Producent (Gwarant)**

VERSHOLD POLAND Sp. z o.o.

ul. Żwirki i Wigury 16 A,  
02-092 Warszawa, Polska

Wyprodukowano w Chinach

## **Karta gwarancyjna**

1. Stempel .....
2. Data sprzedaży .....
3. Podpis .....
4. Nazwa sprzętu .....
5. Model sprzętu .....
6. Nr seryjny lub nr partii .....

## **Ogólne warunki gwarancji**

1. Gwarant niniejszego produktu gwarantuje, że w okresie 36 miesięcy od daty zakupu produktu, potwierdzonej prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, produkt będzie, wedle uznania Gwaranta, podlegał:
  - a) bezpłatnej naprawie przez Gwaranta, z zastrzeżeniem, że zdemontowane, uszkodzone lub wadliwe części produktu w celu zapewnienia bezpieczeństwa Klienta stają się własnością Gwaranta,
  - b) wymianie produktu na nowy w miejscu zakupu produktu, w związku z czym uszkodzony lub wadliwy produkt staje się własnością Gwaranta,
  - c) zwrotowi w zamian za zwrot ceny za zakupiony produkt, w związku z czym uszkodzony lub wadliwy produkt staje się własnością Gwaranta.
2. Za produkt uszkodzony uważa się taki produkt, który nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną tego stanu jest wewnętrzna wada urządzenia.
3. Uprawniony do gwarancji jest zobowiązany dostarczyć urządzenie do Punktu Obsługi Klienta w danym sklepie w celu reklamacji sprzętu. Przy realizacji uprawnień z tytułu gwarancji należy okazać prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną lub paragon/fakturę zakupu oraz wskazać możliwie dokładny opis wady urządzenia, w szczególności zewnętrzne objawy wady urządzenia.

4. Karta gwarancyjna bez pieczętki, daty sprzedaży, podpisu sprzedawcy jest nieważna.
5. Gwarancja nie obejmuje produktów z uszkodzeniami mechanicznymi nie powstałymi z winy producenta lub dystrybutora, a w szczególności z powodu wadliwego użytkowania lub wynikłymi w następstwie działania siły wyższej.
6. Gwarancją nie są objęte produkty, w których usunięta została plomba zabezpieczająca, chyba, że dokonał tego uprawniony pracownik serwisu.
7. Punkt naprawczy dołoży wszelkich starań, aby dokonać naprawy w terminie 21 dni. Termin ten może ulec przedłużeniu do 1 miesiąca w przypadku zaistnienia potrzeby zakupu części zapasowych, którymi nie dysponuje aktualnie punkt naprawczy.
8. Zaleca się reklamowanie sprzętu kompletnego celem usprawnienia działań serwisowych.
9. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej zgodnie z postanowieniami Kodeksu Cywilnego z dnia 23 kwietnia 1964 roku (Dz.U.2014.121).
10. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej: terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.





## ICE CREAM MAKER

Model: ICM-1378



### TABLE OF CONTENTS

1	INTENDED USE .....	24
2	SPECIFICATIONS .....	24
3	SAFETY INSTRUCTIONS .....	24
4	EXPLANATION OF SYMBOLS .....	29
5	OVERVIEW .....	31
6	PACKAGE CONTENTS .....	32
7	USE .....	32
8	CLEANING AND CARE .....	36
9	REPAIR AND MAINTENANCE .....	37
10	STORAGE AND TRANSPORT .....	37
11	DISPOSAL .....	37
12	CE DECLARATION .....	38
13	WARRANTY AND SERVICE .....	38

## 1 INTENDED USE

The device is intended for making ice cream: milk ice cream and sorbets.

Following the instructions in this manual will ensure safe installation and use of the product. This device is intended for private indoor use only, it may not be used for professional purposes

## 2 SPECIFICATIONS

Lot No.	POJM210378
Model	ICM-1378
Power supply	220-240 V~, 50/60 Hz
Power	8 W
Mixture maximum quantity	0.8 l
Bowl freezing time	12 h
Operation time	30 min

## 3 SAFETY INSTRUCTIONS

1. This device may be used by children 8 years of age or older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient



experience and knowledge, provided they are supervised by an adult or instructed in the safe use of the device and understand the hazards involved. Children must not clean nor maintain the device unless they are older than 8 and are supervised. Keep the device and its power cord out of the reach of children under 8 years of age.

2. The device may be used by individuals with reduced physical, sensory, or mental capabilities or by individuals lacking the necessary experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on using the device safely and understand the hazards involved.
3. Children must not play with the device.
4. Regularly check the power cord for damage. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service center, or a qualified individual, so as to avoid hazards or injuries.

- 5. WARNING!** Risk of injuries as a result of misuse.
6. When cleaning the parts which come into contact with food, follow the section 8 Cleaning and care.
  7. Always disconnect the device from the power source when you are not using it. Also, disconnect the device prior to cleaning, assembly, and disassembly.
  8. Do not use the device continuously for longer than 30 minutes. After this time, disconnect the device from the power source and wait until the drive part cools down.
  9. Only use the accessories included with the kit.
  10. Read this manual in whole before using the product.
  11. The device is intended for indoor use only.
  12. Do not put any items (spoons, forks) into the bowl when the device is in operation. Risk of device damage.
  13. Observe caution when lifting the drive part. Make sure the device is turned off and the power cord is disconnected from the power source.
  14. The device is not intended for mixing frozen ice cream.
  15. Do not place the device on hot surfaces.

16. Prior to switching on, place the device on a stable and flat surface resistant to low temperatures and water (the bowl becomes warmer when it is removed from the freezer).
17. Connect the device to the 220-240 V~ 50/60 Hz alternating current mains.
18. The device must be connected to a power outlet in an easily accessible place, so that the device can be immediately disconnected from the power source in case of a hazard.
19. Before connecting the device to the mains, always check if the on/off switch is in the "0" position. Similarly, before unplugging the device, the on/off switch should be in "0" position.
20. Extend the power cord before using the device.
21. When the device is in operation, do not put your hands or any items (kitchen utensils, tools, etc.) into the mixed ingredients.
22. Keep your fingers, hair, clothes, and utensils away from the moving (rotating) parts of the device.
23. To prevent electric shock, do not immerse the plug, the power cord, or the device in water or other liquids.
24. Protect the drive against penetration by water.
25. Do not hang the power cord against the edge of a table or sink.
26. Never touch an electric device if it has been immersed in water or water has been spilled on it. Disconnect it from the mains immediately.
27. Do not touch the device with wet hands.
28. Operate the device carefully.
29. Use only the accessories recommended by the manufacturer.
30. Do not leave the device unattended when it is on.

31. Wait until the device cools down before you try to carry it or before cleaning it.
32. To disconnect the power cord from the power outlet, pull by the plug only.
33. Do not cover the device and do not use it in the immediate vicinity of flammable materials.
34. Make sure not to connect too many electrical devices to a single circuit.
35. Do not clean the device with the use of corrosive cleaning agents.
36. Do not attempt to open the housing or disassemble any part of the device.
37. Always ensure proper room ventilation when operating the device.
38. Do not operate the device if it is malfunctioning or has been dropped.
39. Use the device only for its intended purpose.
40. Ensure the power cord is not caught between the base and the closed lid.
41. Do not cover the device while it is on or still hot. Wait until the device cools down before storing it.
42. Do not use the device in the vicinity of flammable fabrics (curtains, carpets), do not position it next to sources of high temperature: gas heaters, electric cookers.
43. If you hand this device over to a third party, transfer this user's manual as well.
44. Keep the user's manual and the packaging, if possible.
45. An electronic version of this manual is available at:  
<http://instrukcje.vershold.com>.

## 4 EXPLANATION OF SYMBOLS



Read this manual



The product is compliant with the requirements of the applicable EU directives.



The device is intended for indoor use only.



Product suitable for contact with food



Disposal of waste electrical and electronic equipment – see the DISPOSAL section of this manual.



Disconnect the device from the power source.



Protection class II: Protection against electric shock is ensured by adequate insulation (double or enhanced), the failure of which is very unlikely.



Designation of the packaging material – corrugated cardboard.



Symbol indicating that the manufacturer has contributed financially to the construction and operation of a packaging material recovery and recycling system.



Sort waste – Symbol indicating the necessity to sort waste.



Packaging: paper – Symbol of the relevant waste bin.

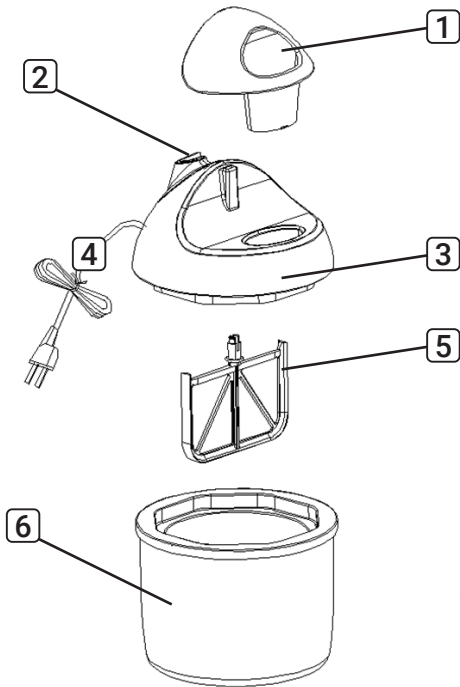


Packaging: foil – Symbol of the relevant waste bin.



Packaging: Styrofoam – Symbol of the relevant waste bin.

## 5 OVERVIEW



- 1 Attachment with opening for adding liquids
- 2 On/off switch
- 3 Drive part
- 4 Power cord with plug
- 5 Agitator
- 6 Bowl

## 6 PACKAGE CONTENTS

The package should contain the following:

Qty	Item
1	Ice cream maker
1	User's manual

Open the packaging and carefully take out the device. Make sure the set is complete and that its components are undamaged. Check that the plastic parts are not broken, and that the power cord is not damaged. If you find that any components are missing or damaged, contact the vendor and do not use the device. Keep the packaging or dispose of it in accordance with local regulations.



**Caution! For the sake of children's safety, do not leave any packaging materials accessible and unattended (plastic bags, cardboard boxes, Styrofoam, etc.). Risk of suffocation!**

## 7 USE

### 7.1 Before use

1. Unpack the device.
2. Clean the parts which come into contact with food in accordance with the section **8 Cleaning and care**.
3. Prior to switching on, place the device on a stable and flat surface resistant to low temperatures and water (the bowl becomes warmer when it is removed from the freezer, and frost forms on the walls).
4. Make sure the electric mains system is compliant with the requirements on the device rating plate and in this manual.



## 7.2 Switching the device on/off

1. To switch the device on, connect the plug to a power outlet. Press the on/off switch to the position marked I.
2. To switch the device off, press the on/off switch to 0, and remove the plug from the power outlet.

### **Caution:**

**Prior to plugging in, make sure the on/off switch is set to 0.**

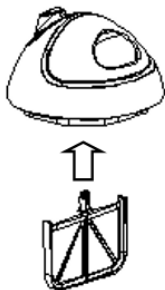
**The device becomes energized immediately after it is connected to the power outlet.**

### **Caution!**

**Connect the device to a nearby easily accessible mains socket so that it can be disconnected in the event of an emergency.**

## 7.3 Device assembly

1. Place the attachment for adding liquids on the drive part.
2. Place the agitator in the device housing. Pay attention to the characteristic notches in the housing and agitator.



3. Place the drive part with the agitator on the bowl. Pay attention to the shape of the bowl and housing.

#### **7.4 Device operation – ice cream making**

1. Place the bowl in the freezer for at least 12 h. The bowl contains some liquid, which will freeze. The bowl should be placed in the freezer evenly on the base. The bowl must not be put at an angle.
2. Prepare the ice cream mixture. For sample recipes, see the end of chapter 7.
3. The mixture must be well cooled in the fridge. Do not freeze the ice cream mixture.
4. Assemble the device in accordance with point **7.3 Device assembly**.
5. Switch on the device, the agitator will start rotating.
6. Pour the prepared cooled mixture into the bowl through the opening. Do not exceed the mixture maximum quantity, approx. 0.8 l.

**CAUTION!** Do not pour the ice cream mixture directly into the bowl, as ice crystals may form on the walls.

**CAUTION!** When the bowl is frozen, it changes its shape slightly. The agitator may “swing” when mixing. If necessary, hold the driving part, but make sure it will not stop the agitator. Risk of device damage.

7. The mixture should be beaten for approx. 5-15 min, until it becomes “fluffy”.
8. Turn the device off by setting the on/off switch to 0. Disconnect the device from the power source.
9. Remove the lid.
10. To obtain “hard ice cream”, put the mixture into the freezer. Control the freezing level from time to time.

11. Do not use sharp items for removing the ice cream from the bowl. Sharp items may scratch the bowl surface.

**CAUTION!** If the agitator becomes jammed, immediately switch off the device.

### **Ice cream mixture sample recipes**

The device will assist you in making any ice cream. Feel free to use the generally available recipes. Some sample recipes are available below.

Strawberry ice cream

Fresh strawberries / low-sugar strawberry jam – 200 g

Milk – 200 ml

Cream – 200 ml

Sugar – 100 g

Lemon juice – 1 tablespoon

Wash the strawberries, remove the stems, blend. Whip the cream with the sugar, combine all the ingredients, mix. Work the ready mixture as described in chapter 7.4.

Pure ice cream

Vanilla extract – 10 g

Milk – 250 ml

Cream – 150 ml

Sugar – 50 g

Mix or blend all the ingredients, work the ready mixture as described in chapter 7.4.

## 8.1 General rules

Proper and regular cleaning will ensure safe operation and extend the lifespan of the device.



**Warning!** Before performing cleaning and maintenance operations, turn the device off, disconnect it from the power source, and let it cool down, so as to avoid burns and electric shock.

**Caution!** Do not clean the device with any chemicals, alkali, abrasive, or disinfecting agents, as they may damage the device surface.

### **Caution!**

Wipe the device with a damp cloth.

Do not use metal, sharp, or rough cleaning accessories, as they may damage the surface of the device!

Do not immerse the device or the power cord in water or other liquids.

Prior to the next use, make sure the device is completely dry.

Protect the device against penetration by water.

## 8.2 Cleaning the device

- Wash the bowl, agitator, liquid adding attachment by hand with addition of dishwashing liquid. Leave to dry.
- Wipe the drive part with a damp cloth. Do not immerse in water.

## 9 REPAIR AND MAINTENANCE

The device does not contain any user-serviceable parts. Do not attempt to repair the device on your own. Always have a specialist perform repairs.

If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service center, or a qualified person to avoid hazard.

## 10 STORAGE AND TRANSPORT

Clean the device as described.

Store the device in a horizontal position.

Always store the product in a dry and well-ventilated room, beyond children's reach.

Protect the device against vibration and shock during transport.

## 11 DISPOSAL

All the packaging materials are 100% recyclable, and are labelled as such. Dispose of the packaging in accordance with local regulations.

Keep the packaging materials out of children's reach, as these materials can pose a hazard..

### **Correct disposal of the device:**

1. According to the WEEE Directive 2012/19/EU, the crossed-out wheellie bin symbol (shown on the side) is used to label all electric and electronic devices requiring segregation.



2. Do not dispose of the spent product with domestic waste: dispose of it at an electric and electronic devices collection and recycling point. The crossed-out wheellie bin symbol placed on the product, instruction manual or package communicates this requirement.
3. The plastics contained in the device can be recycled in accordance with the specific marking. Thanks to recycling, re-use of materials, or other forms of utilizing used equipment you make a significant contribution to the protection of our natural environment.
4. Information on electric and electronic devices collection locations is available from local government agencies or from the dealer.

## 12 CE DECLARATION

This device has been designed, manufactured and marketed in compliance with the requirements of the New Approach Directives, therefore, the product has been marked with the CE mark, and a declaration of conformity has been issued for it, which is made available to market regulators.

## 13 WARRANTY AND SERVICE

In order to submit a complaint about the product, **submit the device to the Customer Service Point at any Biedronka store.**

Should you have any questions or issues related to product operation or complaint submission, send them to the following e-mail address:

- [infolinia@vershold.com](mailto:infolinia@vershold.com)
- or contact us by phone: +48 667 090 903

Information on the repair status may be obtained by contacting the relevant service desk.

Warranty and post-warranty service is provided by QUADRA-NET Sp. z o.o.

- tel. 61/853 44 44  
mobile 664 44 88 00
- e-mail: [infolinia@quadra-net.com](mailto:infolinia@quadra-net.com)  
www: [www.quadra-net.pl](http://www.quadra-net.pl)

Your opinion is important to us. Evaluate our product at: [www.vershold.com/opinie](http://www.vershold.com/opinie)

### **Manufacturer (Warrantor)**

VERSHOLD POLAND Sp. z o.o.

ul. Żwirki i Wigury 16 A,  
02-092 Warsaw, Poland

Made in China

## Warranty card

1. Stamp .....
2. Sale date .....
3. Signature .....
4. Appliance name .....
5. Appliance model .....
6. Serial No. or lot No. ....

## General Terms and Conditions of the Warranty

1. The Warrantor for this product warrants that within 36 months from the product purchase date, confirmed with a duly completed warranty card, the product shall be, at the discretion of the Warrantor, subject to:
  - a) repairing the product free of charge, subject to the condition that any dismantled, damaged or faulty parts, in order to ensure the Customer's safety, shall become the Warrantor's property,
  - b) replacing the product with a new one at the point of purchase, subject to the condition that the damaged or faulty product shall become the Warrantor's property,
  - c) returning the price of the product to the User, subject to the condition that the damaged or faulty product shall become the Warrantor's property.
2. A defective/damaged product is a product failing to provide the features described in the user's manual due to intrinsic properties of the device.
3. The Beneficiary under the warranty shall deliver the device to the Customer Service Point at a given store in order to submit a complaint about the equipment. When asserting your rights under warranty, you need to present the duly completed warranty card or the purchase receipt/invoice together with a description of the defect in as much detail as possible,



in particular of the external manifestations of the defect.

4. A warranty card without the dealer's seal, signature, and date of sale is invalid.
5. The warranty excludes products with physical damage other than that caused by the manufacturer or distributor, including specifically any damage resulting from incorrect usage or force majeure.
6. The warranty excludes products without the tamper-proof seal, unless an authorized Service employee has removed the seal.
7. The repair center shall make every effort to complete the repair within 21 days. The said time limit may be extended to 1 month in the event that spare parts currently unavailable at the Service must be purchased.
8. It is recommended that the complete product be submitted together with the complaint so as to facilitate service operations.
9. This warranty for the sold consumer product does not exclude, restrict or suspend any rights of the Buyer related to laws and regulations concerning warranty for defects in sold items pursuant to the provisions of the Civil Code of 23 April 1964 (Journal of Laws Dz.U.2014.121).
10. The warranty shall be applicable within the territory of the Republic of Poland.